



ASF 四川省アバ州小金県流行地域の封鎖を解除

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2021-03-27

来源：农业农村部新闻办公室

3月27日、農業農村部は、検査・アセスメントに合格した為 アバ州小金県のアフリカ豚熱（宮本注：以下『ASF』）流行地区の封鎖を解除すると四川省農業農村庁からの報告を受け取った。

アバ州小金県でのASF発生後、現地は、ASF緊急対応プランとASF予防管理技術規範の要求に従い、封鎖や殺処分、消毒、無害化处理などの対応措置を講じてきた。感染地域内では、ブタの殺処分完了後21日以上の連続モニタリング調査を行い、域内からASF発症例や陽性サンプルの新たな発見は見つからなかった。

四川省のASF予防管理・ブタの生産復旧指揮部が省や州の専門家を組織し、感染現場でアセスメントした結果、封鎖解除の関連規定に合致したため、現地政府は当該地域封鎖を正式に解除した。農業農村部は、現地畜牧獣医部門に対し、ASFのモニタリングの強化を継続し、積極的に予防管理措置を採り、ASF再発を防止するようにと要求している。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yjcl/202103/t20210327_6364715.htm?zwkey=90c532df

The blockade of African swine fever epidemic area in Xiaojin County, Aba Prefecture, Sichuan Province is lifted

Ministry of Agriculture and Rural P.R.China www.moa.gov.cn 2021-03-27

Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

The Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the Department of Agriculture and Rural Affairs Sichuan Province on March 27. After the assessment and acceptance, the African swine fever epidemic area in Xiaojin County, Aba Prefecture was lifted.

After the outbreak of African swine fever in Xiaojin County, Aba Prefecture, the local area adopted measures such as blockade, culling, disinfection, and harmless treatment in accordance with the African Swine Fever Emergency Plan and Technical Specifications for Prevention and Control of African Swine Fever. Since more than 21 days of continuous monitoring and investigation after the culling of pigs in the epidemic area, no new cases were found in the epidemic area and the surveillance was positive.

The Sichuan African Swine Fever Prevention, Control and Pig Production Restoration Headquarters organized experts to conduct on-site assessment and acceptance of the epidemic area. The results of the acceptance were in line with the relevant regulations on the release of the blockade of the epidemic area, and the local government officially lifted the blockade of the epidemic area. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs requires the local animal husbandry and veterinary departments to continue to strengthen the monitoring and investigation of the epidemic, and take active prevention and control measures to prevent the recurrence of the African swine fever epidemic.

..... 以下は中国語原文

四川省阿坝州小金县非洲猪瘟疫区解除封锁

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2021-03-27

来源：农业农村部新闻办公室

农业农村部3月27日接到四川省农业农村厅报告，经评估验收合格，阿坝州小金县非洲猪瘟疫区解除封锁。

阿坝州小金县非洲猪瘟疫情发生后，当地按照非洲猪瘟疫情应急预案和非洲猪瘟防治技术规范要求，采取了封锁、扑杀、消毒、无害化处理等措施。疫点内应扑杀生猪扑杀完成后，经21天以上连续监测排查，疫点、疫区和受威胁区内未发现新的病例和监测阳性。四川省非洲猪瘟防控与恢复生猪生产指挥部组织省、州专家对小金县疫区进行现场评估验收，验收结果符合关于疫区解除封锁的有关规定，当地政府正式对疫区解除封锁。农业农村部要求当地畜牧兽医部门继续加强疫情监测排查，采取积极的防控措施，防止非洲猪瘟疫情再次发生。